

junge deutsche
fotografie

new german
photography

gute aussichten



2016/2017

Mi
Ch
C
Ar
Holger Je
Quoc-Vai
Julia Stei

SIEVEKING
VERLAG

junge deutsche
fotografie

new german
photography

gute aussichten

Miia Autio
Chris Becher
Carmen Catuti
Andreas Hopfgarten
Holger Jenss
Quoc-Van Ninh
Julia Steinigeweg

2017 / 2017

SIEVEKING
VERLAG

Impressum Imprint

gute aussichten – junge deutsche fotografie 2016/2017 ist die begleitende Publikation zu dem 2004 gegründeten, gleichnamigen Medien- & Ausstellungsprojekt zur Förderung des fotografischen Nachwuchses in Deutschland

gute aussichten – new german photography 2016/2017 is published as part of an annual media & exhibition project founded in 2004 to promote young photographers in Germany

Verleger/Publisher

Caroline Sieveking, Sieveking Verlag

Herausgeber & Redaktion/Editors

Stefan Becht & Josefine Raab

Fotografen & Preisträger 2016/2017 Photographers and Award Winners 2016/2017

Miia Autio, Chris Becher, Carmen Catuti, Andreas Hopfgarten, Holger Jents, Quoc-Van Ninh, Julia Steinigeweg

Weitere Fotografen/Associate photographers

Stefan Becht, Sophia Colditz, Aras Götken, Andreas Hopfgarten, Lars Hübner, Birte Kaufmann, Herlinde Koelbl, Andrea Tejada Korkowski, Adrian Nießler, Dr. Daniel A. Opoku, Emanuel Raab, Josefine Raab, Jewgeni Roppel, Rebecca Sampson, Gregor Schmidt, Tamara Stajner, Julia Steinigeweg, Ingo Taubhorn, Maja Wirkus, Eduard Zent

Autoren/Contributing authors

Stefan Becht, Dr. Wibke von Bonin, Carla Susanne Erdmann, Dr. Thomas Niemeyer, Josefine Raab, Lisa Rossbach, Dr. Sabine Schnakenberg, Babette Marie Werner

SIEVEKING
V E R L A G

Sieveking Verlag
Implerstraße 26
D-81371 München
www.sieveking-verlag.de

Fotos Titel/Cover photographs

Chris Becher, Boys
Andreas Hopfgarten, Die Weltesche
Yggdrasil oder die Suche nach einer
verlorenen Erinnerung

Fotos Rückseite/Backcover photographs

Miia Autio, Variation of White,
Quoc-Van Ninh, Tenebrae

Übersetzung/Translation

Dr. Tas Skorupa, Berlin

Gestaltung/Design

Pixelgarten, Frankfurt/Main
Catrin Altenbrandt, Adrian Nießler,
Caroline Schneider
www.pixelgarten.com

Schriften/Typefaces

Prophet, Egyptienne F

Printed in Germany

ISBN 978-3-944874-54-8

1st Edition 2016



gute aussichten gGmbH
Haardter Schloss
Mandelring 35
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Telefon +49 (0)6321 9 70 67 99
info@guteaussichten.org
www.guteaussichten.org

Copyright © 2016

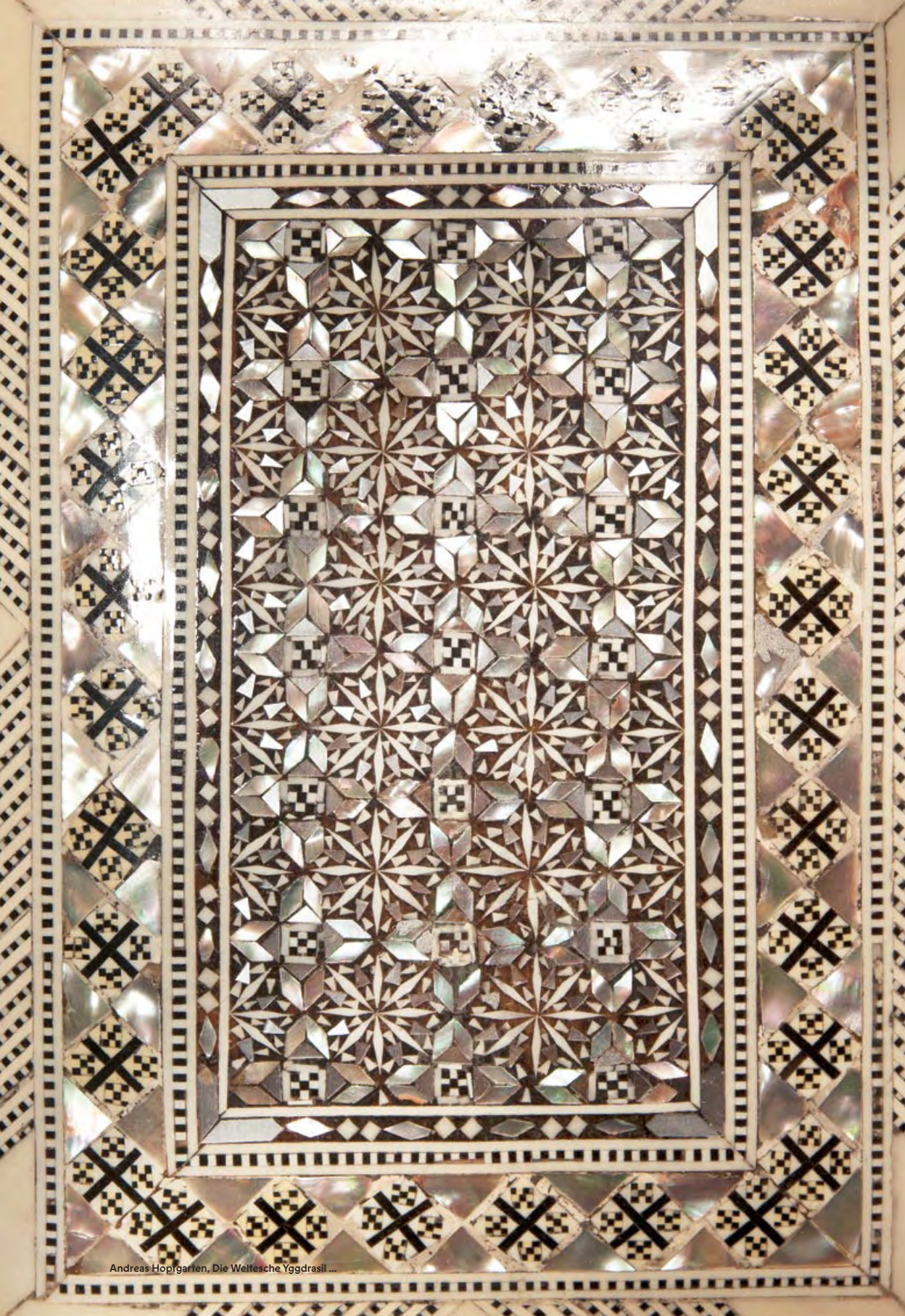
gute aussichten, Sieveking Verlag,
den jeweiligen Fotografen und Autoren/
by gute aussichten, Sieveking Verlag, the
respective photographers, and authors

Bibliografische Information der
Deutschen Nationalbibliothek. Die
Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet
diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über
www.dnb.d-nb.de abrufbar

Bibliographical information of the
German National Library. The German
National Library has listed this
publication in the German National
Bibliography. Detailed bibliographical
information can be found online at:
www.dnb.d-nb.de

Das Werk ist urheberrechtlich geschützt.
Die Verwendung der Texte und Bilder
bedarf der Zustimmung des Verlags

No part protected by this copyright may
be reproduced or utilized in any form
without permission from the publisher



Andreas Hopgarten, Die Weltliche Yggdrasil ...

„Ich fotografiere, um herauszufinden, wie etwas aussieht, wenn es fotografiert wurde.“

“I photograph to find out what something will look like photographed.”

Garry Winogrand

Zitiert nach: Susan Sonntag. Über Fotografie. Frankfurt/Main 1980. S. 185.
Quoted in Susan Sonntag, *On Photography*, New York 1977, p. 197.

Inhalt
Content

6	82	188
Intro	Andreas Hopfgarten	Jury
12	106	190
Überblick Preisträger und ihre Arbeiten — Survey Award Winners and their Works	Holger Jenss	Review 2015/2016
24	126	214
Miia Autio	Quoc-Van Ninh	Gesichter — Faces
44	142	218
Chris Becher	Julia Steinigeweg	Danke Schön! — Thank You!
64	164	224
Carmen Catuti	Editionen — Editions	Kataloge — Catalogues
	178	
	Curricula Vitae	
	186	
	Ausstellungen Aktionen — Exhibitions Venues	

„Die Kunst, sagte Hodann, setze dort ein, wo alle Philosophien und Ideologien aufhören, sie entspringe der Entelechie, jener rätselhaften Kraft, die allem Lebenden innewohnt, um es zu steuern und, erleide es Schaden, wieder herzustellen, zu den mnestischen Funktionen gehöre sie, die im Hirn, in den Zentren des Visuellen und Akustischen, der örtlichen und zeitlichen Orientierung, alles Vernommne bewahren und es uns, auf Nervenreize hin, zugänglich machen, ohne daß es je, beim Sezieren, Spuren dieser aus Erinnerungen bestehenden Denkfähigkeit entdeckt worden wären.“ Peter Weiss

Integriert euch doch alle selbst:

Das Fremde im
Eigenen und
das Eigene im
Fremden

Josefine Raab & Stefan Becht

Die einen, wie die in Finnland geborene Miia Autio und der aus Tübingen stammende Holger Jenss, sind nach Afrika gereist, um die Fremde zu erfahren. Fremde unter Fremden. Die anderen, wie Chris Becher, Julia Steinigeweg und Andreas Hopfgarten, haben vor ihrer Haustür nachgeschaut, was sie an Fremdem entdecken. Reichlich, können wir sagen. Carmen Catuti, in Rumänien geboren, in Berlin lebend, war in Georgien unterwegs – eine bildgewaltige Ausbeute. Quoc-Van Ninh, in Deutschland geboren und aufgewachsen, der Vater Vietnameser, die Mutter Chinesin, hat zwar Vietnam besucht, doch die Fremde, die er immer in sich trägt, war dort genauso vorhanden wie hier – dunkel und verklärt. Allen gemein ist: Sie, die Fremden, finden im Fremden immer einen Teil von sich selbst – das Eigene. Was ihnen – und uns – auf den ersten Blick, den ersten Klick, so fremd, entwurzelt, mystisch oder rätselhaft scheint, verkehrt sich bei genauer Betrachtung – und wie ließe sich das besser bewerkstelligen als mit einer Kamera – ins Gegenteil. Fremd bleibt nur das, wovor wir die Augen verschließen.

„Integriert euch doch alle selbst!“, scheinen die Bilder von gute aussichten 2016/2017 dem Betrachter zuzurufen, „und entdeckt dabei die Fremde und das Fremde in euch.“ Wer immer nur auf das vermeintlich EIGENE referiert und das FREMDE aussperrt, kommt noch nicht einmal bei sich selbst wirklich an, geschweige denn bei irgend jemand anderem. Das Leben ist, philosophisch betrachtet, eine Reise durch Raum und Zeit. gute aussichten 2016/2017 lädt zu dieser Reise ein. Damit wir selbst, unsere Gesellschaft, unsere Kultur lebendig bleiben, bedarf es des Wandels – eines Wandels, der das „Alte“ immer wieder mit dem „Fremden“ vereint und so „Neues“ hervorbringt.

gute
aussichten

Integrate Yourselves: The Foreign in You and You in the Foreign

Josefine Raab & Stefan Becht

Some of them, like Miia Autio from Finland and Holger Jenss from southern Germany, traveled to Africa to learn about foreign places—foreigners among foreigners. Others, like Chris Becher, Julia Steinigeweg, and Andreas Hopfgarten looked right outside their own doors to discover foreign things—plenty of them, we are happy to report. Carmen Catuti, born in Romania and based in Berlin, traveled around Georgia—with a staggering yield of pictures. And although Quoc-Van Ninh, who was born and raised in Germany by a Vietnamese father and a Chinese mother, visited Vietnam, the foreignness that is inside him was as present there as it is in Germany—dark and transfigured. What they all have in common is that they, the foreigners, always find a piece of themselves in foreign lands—their own selves. What seems so foreign, out of context, mystical, or mysterious to them—and us—at first glance or first click, is reversed as we look more carefully—and what better way to do this than with a camera? The only thing that remains foreign is what we close our eyes to.

“Integrate yourselves!” is what the pictures of gute aussichten 2016/2017 seem to be encouraging the viewer, “and discover the foreigner and foreignness inside of you.” Those who only talk about what they consider their OWN, disregarding the FOREIGN, are never really comfortable with themselves, not to mention with others. Philosophically speaking, life is a journey through space and time, and gute aussichten 2016/2017 invites you to take this trip. We need change—a change that unites the “old” with the “foreign” over and over again so that something “new” emerges—to keep ourselves, our society, and our culture alive.

“Art, said Hodann, begins where all philosophies and ideologies end; it comes from entelechy, that mysterious power in every being, which guides it and repairs it if it suffers any damage; it is one of the mnesic functions that conserve everything we perceive in the brain, in the centers of the visual and acoustical, of geographical and temporal orientation, making it accessible to us through nerve stimuli, yet without leaving any traces of our memory-based reasoning powers that might possibly be detected by dissection.” Peter Weiss

Peter Weiss. *The Aesthetics of Resistance*.
Frankfurt/Main. 1981. P.185. Übersetzung von / Translated by Tas Skorupa

Im 13. Jahr von gute aussichten wählte die achtköpfige Jury aus 77 gültigen Einreichungen von 32 Institutionen sieben Preisträger und ihre sehr vielfältigen Arbeiten aus. gute aussichten 2016/2017 präsentiert über 280 Motive, sechs Videos, drei Publikationen, zwei Diaprojektionen, ein Buch und erstmals 78 laubgesägte Holzbäume, einen Duschvorhang und einen Baum aus Papier und Tusche als Objekt.

In gute aussichten's thirteenth year, the eight jury members selected seven award winners and their rather diverse works from seventy-seven valid submissions coming from thirty-two institutions. For the first time, gute aussichten presents seventy-eight wooden tree cutouts, one shower curtain, and one tree object made of paper and ink in addition to over 280 images, six videos, three publications, two slideshows, and one book.

01

Miia Autio
Variation of White
2015/2016

Dunkelhäutige Frauen und Männer in bunter Kleidung bevölkern die Porträts von Miia Autio und verorten diese Menschen in unserem westlichen Blick nahezu instinktiv in Afrika. Irritation erregt jedoch sofort ein roter Punkt an der immer gleichen Stelle. Auch die röntgenartige Optik, die sich in „unser“ Bild drängt, signalisiert, dass unser Eindruck und der wahre Bildgegenstand vielleicht nicht übereinstimmen. Denn nicht das Positiv, sondern das Negativ wurde für den Abzug verwendet. Und dieses sorgt dafür, dass wir schwarze Menschen sehen, die in Wirklichkeit weiß sind. Ein genetischer Defekt hat aus ihnen Albinos gemacht, was in Tansania mit dem Glauben an magische Kräfte verknüpft ist und die Betroffenen zu Außenseitern der Gesellschaft stempelt. So behandelt ‚Variation of White‘ in erster Linie das subjektive Sehen und das Entstehen von Bildern in unserem Kopf, das nach vergleichbaren Mustern abläuft wie die Bildung von Vorurteilen.

Our Western gaze “instinctively” registers that the dark-skinned women and men in colorful clothing in Miia Autio’s portraits are from Africa. Yet the red dot that appears in the same position in each picture is a source of irritation that we can’t quite figure out. The X-ray-like appearance of the photographs also suggests that perhaps our impression does not correspond to the actual subject matter. In fact, not the positive but the negative was used to make the prints, which is why the black people we see are actually white. Due to a genetic defect they are albinos, which in Tanzania are believed to have magical powers, attaching a social stigma that makes the afflicted people into outsiders. ‘Variation of White’ addresses subjective vision and the creation of images in our head that, like the forming of prejudices, follows similar models.

14
15

01



02

02

Chris Becher

Boys, 2015/2016

Um vorgefertigte Bilder und klischeebehaftete Meinungen geht es in ‚Boys‘ von Chris Becher. Dieses Sujet ist ein besonderes Minenfeld, denn Menschen, die professionell ihren Körper anbieten, umgibt in der Vorstellung der „Normalbürger“ ein schmutziges, zwiespältiges Image. Es ist schnell die Rede von einem halbseidenen Milieu mit zwielichtigen Protagonisten. Dabei handelt es sich um ein Gewerbe, das so alt sein dürfte wie die Welt. Je nach kulturhistorischem, politischem oder religiösem Kontext schwankt die öffentliche Meinung zwischen Akzeptanz, Ablehnung, Kriminalisierung oder Verfolgung. All dieses hat Chris Becher mit seiner fotografischen Feldstudie elegant umschifft. Indem er uns männliche Sexarbeiter auf gleicher Augenhöhe in sachlichen Schwarz-Weiß-Aufnahmen zeigt, lenkt er unseren Blick auf die Menschen, die im Fokus seiner Untersuchung stehen. Und indem er jegliche Bewertung bewusst vermeidet, öffnet er auch unseren Blick für eine wertfreie Betrachtung.

Chris Becher's 'Boys' is about preconceived notions and hackneyed opinions. This subject is a particular minefield because people who sell their bodies professionally have a dirty, ambivalent reputation in the minds of "normal" people, who immediately think of shady milieus and dodgy characters. Yet the profession could not be older. Depending on the cultural-historical, political, or religious context, public opinion has ranged from acceptance, rejection, criminalization, or persecution. Chris Becher elegantly avoids all of these things in his photographic field study. By showing us male sex workers at eye level in his sober black-and-white images, he focuses our gaze on the human beings at the core of his investigation. By consciously avoiding any evaluation, he also encourages us to take an unbiased look.

03

Carmen Catuti

Marmarilo, 2013 – 2016

Marmor, Gold, Samt und Seide sind Materialien, die in sakralen Kontexten zur Inszenierung von Heiligkeit und Spiritualität dienen. Ihre Kostbarkeit illustriert göttliche Allmacht und Präsenz. Hinzu gesellt sich ein Kanon von Formen, Gesten und Haltungen, der sich im Lauf der Jahrhunderte in der christlichen Bildpraxis etabliert hat. Auf dieses Dreigespann aus Material, Geste und Form referiert ‚Marmarilo‘ (georgisch für Marmor). Gegliedert in zwölf Werkgruppen, befragt, zitiert und interpretiert Carmen Catuti die Zeichensprache religiöser Repräsentanz. So schimmert das Blau als Verweis auf das Göttliche im Bildnis einer jungen Frau, in einem Faltenwurf, im Abdruck einer Ikone oder als Dekor für liturgische Artefakte. Gegenspieler ist das Rot, in der Bibel die Farbe für Sünde und Sühne, verknüpft mit Strafe, Krieg und Tod. Im Rot schließt sich der Kreis, ganz im bildhaften Sinne des Wortes – als Metapher und als Versprechen des Ewigen.

Marble, gold, velvet, and silk are materials that are used in religious contexts as a stage for sanctity and spirituality. The preciousness of these materials demonstrates the omnipotence and presence of God. In addition, there is a canon of forms, gestures, and attitudes that have been established in Christian iconography over the centuries. ‚Marmarilo‘ (Georgian for marble) is about this trinity of material, gesture, and form. Divided into twelve work groups, Carmen Catuti questions, quotes, and interprets the symbolic language of religious representation. Blue, for example, refers to the divine in the image of a young woman, in drapery, in the impression of an icon, or as decoration for liturgical artifacts. In opposition of that is the color red, which in the Bible is the color of sin and atonement, linked with punishment, war, and death. With red we literally come full circle—as a metaphor of and promise of the eternal.

Überblick
Survey



03

04



04

Andreas Hopfgarten

Die Weltesche Yggdrasil oder die Suche nach einer verlorenen Erinnerung, 2014–2016

The World Tree Yggdrasil, or the Search for a Lost Memory

Aus Briefen, Dokumenten, Erzählungen, Fotos und anderen Fundstücken konstruierte Andreas Hopfgarten ‚die verlorene Erinnerung‘ seiner Familie aus der Zeit des Zweiten Weltkriegs und unmittelbar danach. Ein hybrides Puzzle mit vielen Leerstellen, das er, einem Archäologen gleich, Stück für Stück ausgräbt, zusammensetzt und mit eigenen Bildern und Objekten füllt. Hopfgartens Vorgehensweise kann als exemplarisch gelten, speist sich unsere Erinnerung doch aus einer Vielzahl von Bruch- und Versatzstücken gelebten Lebens. Sich erinnern ist nie ein faktischer Akt, sondern ein Hineintauchen in die Sedimente unserer Seele. Dorthin, wo wir Angst, Freude, Glück, Liebe, Schmerz und Verlust vergraben, alles Erlebte speichern wie in einer Blackbox. Ein Geruch, ein Klang, ein Bild vermögen diese Box zu öffnen und uns zu vergegenwärtigen, dass Erinnerungen tief verwurzelt sind in unserem Sein – wie die ‚Weltesche Yggdrasil‘, der Weltenbaum, der Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft umgreift.

Working with letters, documents, stories, photographs, and other found objects, Andreas Hopfgarten constructed ‘the lost memory’ of his family from World War II and the period directly thereafter. Like an archaeologist, he carefully excavated this hybrid puzzle with all of its gaps that he then reassembled piece by piece and filled with his own images and objects. Hopfgarten’s method is exemplary, since our memory is fed from a multitude of fragments and clichés of lived life. Remembering is not about facts, but rather a sort of diving into the sediments of our soul, where we have buried fear, joy, happiness, love, pain, and loss, and stored everything we have experienced in a sort of flight recorder. A smell, a sound, or an image may open this box and bring to mind that memories are deeply planted in our being—like the ‘World Tree Yggdrasil,’ encompassing the past, the present, and the future.

05

Holger Jenss
Last Chance Junction
2014 – 2016

Ein weißer Europäer fährt nach Afrika – das erweckt in uns Bilder von Forschern und Eroberern, von „Wilden“, denen Kolonialisten Kultur brachten, von Versklavung, Hunger und Krieg, von Dr. Grzimek, Safari und postkolonialer Afrika-romantik. Nichts von alledem hat Holger Jenss aus Ghana mitgebracht, und doch steckt all das in ‚Last Chance Junction‘. „Critical Whiteness“ ist eines der Stichwörter, dem Jenss auf die Spur kommen wollte. Er war in Ghana die Minderheit. Der Weiße, der mit einem Blick nach Afrika kommt, in den unausweichlich all jene Bilder eines Kontinents geflossen sind, der seit der Antike von fremden Mächten heimgesucht wird. So setzt sich Jenss in (selbst)ironischer Weise mit diesen Sedimenten unseres kollektiven (Bild-)Gedächtnisses auseinander und nimmt dabei nicht nur seine eigene kulturelle Aneignung, sondern auch die kuriose Verinnerlichung der weißen Kultur seitens der Afrikaner aufs Korn.

A white European travels to Europe—this conjures up images of explorers and conquerors, of colonialists who brought culture to “savages,” of slavery, hunger, and war, of safaris, educational films, and postcolonial African romanticism. Holger Jenss did not bring back any of these things with him from Ghana, yet they are all contained in ‘Last Chance Junction.’ “Critical whiteness” is one of the keywords that Jenss wanted to look into. As the white man who came to Africa with a gaze conditioned by all of the images of a continent that has been visited by foreign powers since antiquity, he was a minority in Ghana. Jenss deals with these sediments of our (visual) collective memory in a self-deprecating way, not only addressing his own cultural appropriation, but also the bizarre internalization of white culture by Africans.

20
21



05

06



06

Quoc-Van Ninh
Tenebrae, 2015/2016

Was aktuell moralisch wie politisch für gehörigen Sprengstoff sorgt und zwischen den verschiedenen Fronten zu einem Granulat aus bizarren An- und Aussprüchen zer-mahlen wird, betrachtet Quoc-Van Ninh in ‚Tenebrae‘ trotz seiner inneren Zerrissenheit mit einer gewissen Gelassenheit. Er hat die gratwandlerische Aufgabe, sich zwischen drei verschiedenen Kulturkreisen zu bewegen: Sein Vater ist Vietnameser, seine Mutter aus China und er in Deutschland geboren und aufgewachsen. Es begleitet ihn stets ein Gefühl der Fremde, sagt er, und ich möchte ihm zurufen: „Mich auch!“, bin ich mir doch gar nicht so sicher, ob ich stets auf jene Kultur referieren möchte, die qua Geburt und Familienhintergrund nur deutsch ist. Quoc-Van Ninh ist gerade ob dieses Hin-und-her-Geworfenseins ein gelungenes Beispiel dafür, dass Integration immer dann gelingt, wenn nicht verlangt wird, alle „fremden“ kulturellen Wurzeln zu kappen. Die subjektive Verortung ist bisweilen unbestreitbar schwer, aber sie ist integrativer Bestandteil jeder Sozialisation. Es ist gut, Quoc-Van Ninh in die dunkle Welt seines gefühlten Andersseins zu folgen, erzählt sie uns doch in jedem Fall auch etwas über uns selbst.

The issue that is currently the source of considerable explosiveness in both moral and political terms and that has resulted in an outpouring of bizarre claims and remarks is viewed by Quoc-Van Ninh in ‘Tenebrae’ with a certain amount of composure in spite of his inner turmoil. He is precariously balanced between three cultures: His father is Vietnamese, his mother is from China, and he was born and raised in Germany. He says that he is permanently confronted with his foreignness, and German visitors want to say to him, “me too!”—although not at all sure if they would enjoy giving a running report on their culture that by virtue of their birth and family background is only German. Due to the way he is thrown back and forth, Quoc-Van Ninh is a successful example of why integration always succeeds when there is no pressure to cut all “foreign” cultural roots. Although it is sometimes difficult to position oneself in a culture, it is an integral part of every person’s socialization. It does us good to follow Quoc-Van Ninh into the dark world of his perceived otherness, since it also reveals something about ourselves.

07

Julia Steinigeweg

Ein verwirrendes Potenzial, 2012–2015

A Confusing Potential

Puppen haben eine lange Tradition – im Kinderzimmer wie in der Kunst. Im Kinderzimmer wird spielerisch das Leben an ihnen geübt. In der Kunst dienen sie als Modell, als Artefakt oder Objekt, als Projektionsfläche oder als lebens-echte Skulptur. Julia Steinigeweg untersucht ein Phänomen, das irgendwo dazwischen angesiedelt ist: Lebensgemein-schaften mit Puppen – als Partner- oder Kindersatz, möchte man instinktiv hinzufügen und bezweifelt sogleich, ob dies so stimmt. Viele Gründe können Menschen dazu bewegen, ihr Leben mit einem lebensechten, aber nicht lebendigen Gegenüber zu verbringen. Die Rollen zwischen Mensch und Puppe jedenfalls sind klar verteilt. Einerseits. Andererseits stellt sich die Frage, in welche Art der Beziehung ein erwach-sener Mensch zu einem leblosen Objekt treten kann und will. Und wie reagieren wir auf ein solches Phänomen? Kinder jedenfalls lieben und hassen ihre Puppen, behandeln sie wie ihresgleichen und benehmen sich ihnen gegenüber manchmal auch sehr schlecht. Also durchaus: ‚Ein verwirren-des Potenzial‘.

Dolls have a long tradition—both in children’s rooms and in art. Children playfully try out life on dolls. In art, dolls serve as models, artifacts or objects, surfaces of projection, or lifelike sculptures. Julia Steinigeweg investigates a phenomenon that is somewhere in between: realistic dolls as a substitute for partners or children—although instinctively one might add that this description does not do justice to her concept. There are many rea-sons for people to spend their lives with a lifelike but not living partner. In any case, the roles are clear cut for people and dolls—on the one hand. But on the other, there is the question about what type of relationship a grown person can have—or wants to have—with an inanimate object. And how do we react to such a phenomenon? At any rate, children love and hate their dolls, see them as their peers, and sometimes treat them very badly. So they definitely have ‘a confusing potential.’

Überblick
Survey

